

宿泊約款

ACCOMMODATION AGREEMENTS

(適用範囲)

- 第1条 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊約款及びこれに関連する約款は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
2. 当ホテルが法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

(宿泊契約の申込み)

- 第2条 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
- 1 宿泊者の氏名、連絡先電話番号
 - 2 宿泊日及び到着予定時間
 - 3 その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を越えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

(宿泊契約の成立等)

- 第3条 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾しなかったことを証明したときは、この限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を越えるときは3日間）の基本宿泊料金を限度とする予約金を求めることがあります。
3. 予約金は、まず宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金を充たし、第5条及び第17条の指定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充たし、残額があれば、第11条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の予約金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うことがあります。

(宿泊契約締結の拒否)

- 第4条 当ホテルは次に挙げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
- 1 宿泊の申込みがこの約款によらないとき
 - 2 満室により客室の余裕がないとき
 - 3 宿泊しようとするものが宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をする恐れがあると認められるとき
 - 4 宿泊しようとするものが明らかに伝染病であると認められるとき
 - 5 宿泊に関し合理的な範囲を越える負担を求められたとき
 - 6 天災、施設の故障、その他やむをえない事由により宿泊させることが出来ないとき
 - 7 宿泊しようとする者が、暴力団、暴力団員、暴力団関係団体、又は関係者、その他反社会的勢力であるとき
 - 8 宿泊しようとする者が、暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人、その他の団体であるとき
 - 9 宿泊しようとする者が暴力団員に該当する者が役員となっている法人、その他の団体であるとき
 - 10 宿泊しようとする者が、当ホテルもしくは当ホテル従業員に対して暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき
 - 11 宿泊しようとする者が泥酔等で、他の宿泊者及び当ホテルの運営を妨害するなど著しく迷惑を及ぼすおそれがあるとき、及び他の宿泊者または当ホテル従業員に対し著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき
 - 12 保護者の許可のない、未成年者のみが宿泊するとき
 - 13 その他都道府県条例等の規定する場合に該当するとき
 - 14 その他ホテルが不適当であると認めたとき

(宿泊客の契約解除権)

- 第5条 宿泊客は、当ホテルに申し出て宿泊契約を解除することが出来ます。

(Application)

- Article 1. (a) These provisions are subject matters of the Accommodation Agreement (the "Agreement") and other agreements related thereto to entered into by guests-to be and (the Hotel), and the particulars not provided for in the Agreement shall be subject to laws and ordinances and also custom practices generally established.
- (b) In the event that the Hotel accepts any special terms and conditions on accommodation, which the laws and ordinances, and also custom practices permit, such special terms and conditions shall precede the foregoing.

(Offer)

- Article 2. (a) Guests, when they want to stay at the Hotel, are required to make an offer of accommodation to the Hotel, notifying the followings:
- (1) Name and telephone number/residence of the guest-to be;
 - (2) Scheduled date of stay and time of arrival; and
 - (3) Other matters which the Hotel regards as necessary.
- (b) The Hotel shall, in the event that the guest-to be offers to continue to stay at the Hotel longer than the period initially offered to according to (ii) in the preceding paragraph, deal with the offer as a new one upon guests' making such offer.

(Time of Agreement)

- Article 3. (a) The Agreement shall come into force when the Hotel accepts the guest-to be's offer, except when the Hotel proves that it has not accepted such offer.
- (b) The Hotel may, when the Agreement comes into force under the preceding paragraph, require the guest-to be to deposit a certain amount within the accommodation charge of scheduled period of stay at the Hotel; provided that the period shall be three days if the period more than three days.
- (c) The deposit in the preceding paragraph shall be first applied to the accommodation charge to be penalty and then to the damages, if any, in the events provided for in Article 5 and/or Article 17. The balance of the deposit, if any, shall be refunded to the guest upon payment of the charge provided for in Article 11.
- (d) The Agreement may be void in the event the guest-to be does not pay the deposit in paragraph (b) until and before the date to be fixed by the Hotel under such paragraph.

(Refusal of Acceptance)

- Article 4. The Hotel may refuse to accept the guest-to be's offer in the event that:
- (1) the offer of stay is not subject to the Agreement;
 - (2) all of guest rooms are full;
 - (3) the Hotel decides that the guest-to be may violate the laws and ordinances, and public decency and order during his/her stay at the Hotel;
 - (4) the Hotel decides that the guest-to be clearly suffers from any contagious or infectious disease or any epidemic;
 - (5) the Hotel is required to bear the burden under any cause beyond reasonable cause;
 - (6) the Hotel cannot accommodate guests due to an act of God, breakdown or trouble of any equipment and /or facilities and any other causes beyond the control of the Hotel; and
 - (7) The Hotel may refuse to accept the guest-to be's offer in the event that he/she is heavily intoxicated with alcohol and/or the Hotel decides that the offer of stay is inadequate no matter whatever the reason may be.
 - (8) when the Guest seeking accommodation is deemed to be linked to crime syndicates, organized crime groups or any antisocial organizations.
 - (9) when the Guest seeking accommodation can be detected as a corporation or other groups of which business activities are under control of a crime syndicate or organized crime groups.
 - (10) when the Guest seeking accommodation is a corporate company which its director is proven to be a member of an organized crime syndicates.
 - (11) when the Guest seeking accommodation has used violence in making demands of the accommodation facilities or its employees, or has requested the Hotel to assume an unreasonable burden.
 - (12) when only a minor without the permission of the protector stays
 - (13) Falls under the provisions of the ordinance if the other state
 - (14) The Hotel may refuse to accept the guest-to be's offer in the event that he/she is heavily intoxicated with alcohol and/or the Hotel decides that the offer of stay is inadequate no matter whatever the reason may be.

(Termination by Guests)

- Article 5. (a) Guests may terminate the Agreement by notifying the Hotel to that effect.



宿泊約款

ACCOMMODATION AGREEMENTS

2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが予約金の支払い期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。）は、第18条の規定により、違約金を申し受けます。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時（到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

(当ホテルの契約解除権)

第6条 当ホテルは、次に挙げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。

- 1 第2条第1項の事項の明告を求めた場合において期限までにそれらの事項が明告されないとき。
 - 2 第3条第3項の申込金の支払いを請求した場合において、期限までにその支払いがないとき
 - 3 第4条3から14までに該当したとき。
 - 4 宿泊する権利を譲渡もしくは譲渡しようとしたとき。
 - 5 別紙に定める利用規則に違反したとき。
 - 6 寝室での寝たばこ、消防用設備等にいたずら、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項に従わないとき。
2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

(宿泊の登録)

第7条 宿泊者は宿泊当日当ホテルのフロントにおいて次の事項を登録していただきます。

- 1 宿泊客の住所、氏名、年齢、職業、住所、及び電話番号
- 2 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
- 3 出発日及び出発予定時刻
- 4 その他当ホテルが必要と認める事項

(客室の使用時間)

第8条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後3時から翌日午前10時までとします。

2. 当ホテルは前項の規定にかかわらず、客室使用時間を越えて客室の使用に依る場合があります。この場合は第17条の規定により、追加料金を申し受けます。

(利用規則の遵守)

第9条 宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に提示した利用規則に従っていただきます。

(営業時間)

第10条 当ホテルの主な施設等の営業時間は次の通りとし、その他の施設等の詳しい営業時間は備付けパンフレット、各所の提示等でご案内致します。

- 1 門限 午前1時
 - 2 フロントサービス 午前1時
 - 3 レストランの営業時間 (詳しい営業時間は各店舗にてご確認ください)
2. 前項の時間は、必要やむをえない場合に臨時に変更することがあります。その場合には適当な方法を持ってお知らせします。

(料金の支払い)

第11条 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及び算定方法は、備付けの料金表に挙げるところによります。

2. 前項の宿泊料金等の支払いは、現金日本円前払いとさせていただきます。ただし、当ホテルが認めたものに関してはこの限りではありません。

(b) Any guest shall, in the event that he/she terminates all or any of the Agreement due to any cause imputable to him/her, pay any penalty under Article 18; except when the guest terminates the Agreement before making of the deposit which the Hotel requires him/her to make on accommodation, fixing the date under Paragraph 2 in Article 3.

(c) The Hotel may deem that the Agreement has been terminated by any guest-to be the event that he/she does not arrive at the Hotel until and before twenty o'clock of the scheduled date; provided that the deadline shall be two (2) hours after any scheduled time of arrival, if any.

(Termination by the Hotel)

Article 6. (a) The Hotel may terminate the Agreement in the event that:

- (i) when a clarification of the particulars in Paragraph 1 of Article 2 has been requested and not complies with, within the designated period;
 - (ii) when payment of accommodation deposit as prescribed in Paragraph 3 of Article 3 has been requested and not complies with, within the designated period;
 - (iii) when applicable under any of Paragraphs 3 to 14 Article 4;
 - (iv) when the right to stay is transferred or is transferred.;
 - (v) when you violate rules on use provided in the attached paper.
 - (vi) any guest does not conform with any prohibitions under the Rules of conduct of the Hotel such as smoking in bed, wrongful and/or wicked operation of
- (b) The Hotel does not require the guest to pay the accommodation charge on any service not performed by the Hotel if the Hotel terminates under each items in the preceding paragraph.

(Record)

Article 7. Guests shall record the followings on the day of stay at the Hotel at its Reception:

- (i) their name, age, occupation, residence and telephone number;
- (ii) nationality, passport number, place of entry and entry date as well as the particulars in the preceding item, in case of foreigners;
- (iii) scheduled date and time of leaving the Hotel; and
- (iv) any other matters which the Hotel regards as necessary.

(Hours Available of Guest Room)

Article 8. (a) The hours available for guest rooms are from fifteen o'clock till ten o'clock on the following day.

(b) Regardless of the preceding paragraph, the Hotel may admit any guest to stay over the hours available, in which case the guest shall pay any extra charge under Article 17.

(Conformity with Rules of Conduct)

Article 9. Guests shall conform with the Rules of Conduct of the Hotel posted up in a certain place of the Hotel.

(Service Hours)

Article 10. (a) The hours available for main services and facilities of the Hotel shall be the followings:

- (i) main gate closes at one o'clock;
 - (ii) Reception service is furnishes at one o'clock; and
 - (iii) Please confirm the business hour of the restaurant at the front desk of each hotel.
- (b) The hotel may temporarily change the service hours in the preceding paragraph, if necessary, in which case the Hotel shall inform guests of the change.

(Payment)

Article 11. (a) Particulars and calculation way of accommodation charge to be paid by guests shall be set forth in the Price List of the Hotel.

(b) Guests shall pay the accommodation charge in the preceding paragraph in advance. in Japanese Yen with some exceptions provided for by the Hotel.



宿泊約款

ACCOMMODATION AGREEMENTS

3. 前項のほか、電話料金等の支払いにつきましては、別途精算とさせていただきます。
4. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になった後に宿泊客が任意に宿泊しなかった場合でも宿泊料金は申し受けません。

(当ホテルの責任)

第12条 当ホテルは宿泊契約及びこれに関連する契約の履行にあたり、又はそれらの不履行にあたり宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償致します。ただし、それが当ホテルの責めの帰すべき事由によるものでない時はこの限りではありません。

(契約した客室の提供ができない時の取り扱い)

- 第13条 当ホテルは宿泊客に契約した客室を提供することができないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。
2. 当ホテルは前項の規定にかかわらず他の宿泊施設を斡旋することができない時は、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときには、補償料は支払いません。

(寄託物専の取り扱い)

- 第14条 当ホテルは原則としてフロントにおいて宿泊客の物品または現金並びに貴重品についてはお預かりしません。
2. 宿泊客が当ホテル内にお持込になった物品または現金並びに貴重品について当ホテルの故意または過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価格の明告のなかったものについては、3万円を限度として当ホテルはその損害を賠償します。

(宿泊客の手荷物又は携帯品の保管)

第15条 宿泊客の手荷物が、宿泊に先だって当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って保管するものとします。ただし、内容物が確認できない場合における破損等について当ホテルは一切の責任を負いません。

(駐車場の責任)

第16条 宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

(宿泊客の責任)

第17条 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

(延長料金の規定)

第18条

- ・午前10時より午後1時までは客室料金の30%いただきます。
- ・午前10時より午後3時までは客室料金の50%いただきます。
- ・午後3時以降は宿泊料金の全額いただきます。

(キャンセル料金の規定)

第19条

- ・予約取消しが宿泊の当日の場合、第1日目の宿泊料金の80%いただきます。
- ・不宿泊の場合、第1日目の宿泊料金の100%いただきます。

(c) Guests shall pay for telephone charges and other extra charges separately than those in the preceding paragraph.

(d) Any guest shall pay the accommodation charge to the Hotel, even if he/she does not, at will, stay at the Hotel and does not use any guest room made available by the Hotel.

(Responsibility of the Hotel)

Article 12. The Hotel shall be liable and compensate for any damages to guests caused by the Hotel arising out of and/or related to the Agreement and any other agreements related thereto or performance of and failure to perform them, if any, except those due to any cause not imputable to the Hotel.

(Failure to Furnish Guest Room)

- Article 13. (a) The Hotel shall, in the event that it is impossible for the Hotel to furnish a guest room to any guest, with the guest's consent, introduce another accommodation, as similar to the Hotel as possible, to the guest.
- (b) The Hotel shall, in the event that it cannot furnish another accommodation notwithstanding the preceding paragraph, make any compensation and pay the amount equal to penalty for such failure to furnish a guest room to the guest, which compensation shall be applied to the amount of damages; except the Hotel shall not be liable for any cause not imputable to it.

(Personal Belongings)

- Article 14. (a) The Hotel will not keep personal belongings of guests, including cash and valuables, at the Reception.
- (b) The Hotel shall compensate for destruction, loss and damage of the personal belongings brought into the Hotel by any guest, including cash and valuables, caused by the Hotel, intentionally or negligently; provided that the maximum of compensation for such damages of the personal belongings of whose particulars and value are not notified to the Hotel in advance, is thirty thousand (30,000) yen.

(Keeping Luggage and Belongings)

Article 15. The Hotel shall keep any luggage of guest to be which is delivered at the Hotel in advance of his/her arrival provided that the Hotel is notified of such arrival beforehand but the Hotel is not responsible for the damage of the contents of the luggage.

(Liability in regard to Parking)

Article 16. The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilize the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited at the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

(Damage to the Hotel)

Article 17. Guests shall, in the event that any damage arises to the Hotel from any cause of their action or omission, intentionally or negligently, compensate for such damages.

(Extra Charge)

Article 18. Guests may stay at the Hotel after checkout time provided that they pay an extra charge for such prolonged stay as follows:

- * 30% of room charge from 10:00 to 13:00
- * 50% of room charge from 10:00 to 15:00
- * 100% of room charge after 15:00

(Cancellation)

Article 19. Guests shall, in the event that they cancel their reservation at the Hotel, pay the charge of cancellations follows:

- * For cancellation on the scheduled day, 80% of accommodation charge for the first day of stay
- * For not coming to the Hotel without canceling the reservation, 100% of accommodation charge for the first day of stay.

